

# תחרות המחול

# רבינו לאומית

מרכז סוזן דלל - 1994

את הפרס השני לכוריאוגרפיה, בגובה 5,000 דולר, קיבלה היוצרת מפורטוגל אולגה רוריז, על עבודתה "ידיים קרות".

הצופים שנוכחו במופעים קיבלו כרטיסי הצבעה, וגם בפרס הקהל זכתה הלהקה הספרדית.

ציון לשבח על מקוריות ניתן ללהקה מקוריאאה, ולאחת משתי הלהקות מהונגריה, ודוקא לפחות מעניינת שבהן. בעיני "TRANSDANZ", שהיתה מועמדת רצינית גם לזכייה בפרס ראשון, במופעיה פרי יצירתו של הכוריאוגרף גרוזן קובאץ', היתה ראוייה לכך יותר.

הנציגים מבריטניה וקנדה תרמו לתחרות מעט הומור, שבלט על רקע האווירה הקודרת והרצינית יתר על המידה של רוב המחולות שבוצעו.

הפתיע אותי שאיזיק גלילי, יוצר ישראלי העובד בהולנד, לא זכה ולו לציון לשבח עבור שתי עבודותיו. ההתעלמות ממנו נעוצה אולי בתככים שמאחורי הקלעים.

לצערי, הנציגים מפולניה ומצ'כיה, למרות שנראו ניצנים של כשרון במופעיהם, איכזבו ברמת הכוריאוגרפיה. גם הביצועים של "תיאטרון המחול משלזיה" ולהקת "TANEC PRAHA" נושאים עדיין את עקבות ההשפעה הסובייטית על המחול בגוש המזרחי, למרות חמש השנים שחלפו מאז התמוטט המשטר הקומוניסטי.

הארגון הכולל המצוין, שניכר ממנו שאנשי סוזן דלל למדו מניסיון התחרות הראשונה לפני שנתיים, תרם להצלחת האירוע הבינלאומי החשוב הזה. התחרות הבאה תתקיים בשנת 1996.



קבוצת לטסקי וקורן, ארה"ב-קנדה, צילום: יורם רובין  
CURRAN AND LATSKY DANCE GROUP, U.S.A.-CANADA

## מאת גיורא מנור

התחרות השנייה למחול מודרני התקיימה במרכז סוזן דלל בימים 13-19 באוקטובר 1994. ביום בו עמד להתקיים סיומה החגיגי של התחרות וחלוקת הפרסים לזוכים אירעה ההתנקשות האיומה ברחוב דיזינגוף, ולכן בוטל המופע. הלהקות הזוכות הוזמנו לשוב לארץ להופיע באמצע חודש ינואר 1995.

השתתפו בתחרות קבוצות מ-13 ארצות, שייצגו את ארה"ב, קנדה, קוריאה, יפן, הולנד, ספרד, פורטוגל, אנגליה, פולניה, צרפת, צ'כיה, הונגריה וברזיל.

הרמה הכללית של הכוריאוגרפיה היתה גבוהה, ממש כשם שרמת הביצוע היתה מקצוענית. חבר השופטים היה מורכב מגדעון פז (יו"ר), אד וובה (מנהלו של "באלט סקאפינו") - הולנד, זיאן-פול מונטאנרי (מנהל פסטיבל מונפלייה) - צרפת, ריצ'רד קריגון (מ"באלט שטוטגארט") - גרמניה, רינה שיינפלד והזמרת מירה זכאי - מישראל.

איש לא הופתע מכך - ויש להניח שהיתה אחדות דעים בחבר השופטים - שבפרס הראשון לכוריאוגרפיה זכתה להקת LANONIMA IMPERIAL מברסלונה, ספרד, עבור עבודתו של חואן קרלוס גרסיה - "ECO - DI SILENCI", למוסיקה מאת המלחין הפולני גורצקי. גובה הפרס הראשון הוא 10,000 דולר.

את פרס המבצע חילקה הוועדה לשניים. הזוכים הם הרקדן הנפלא יליד ברזיל של הלהקה מברסלונה, בבטו סידרה, ורקדן "להקת המחול הקיבוצית" אורי איבגי, על חלקו בדואט מאת רמי באר, "חצות", שביצע יחד עם ארי פסטמן. כל אחד מהם זכה ב-7,500 דולר.





▲ להקת "לאנונימה אימפריאל", ספרד, צילום: יורם רובין  
 "ECO DE SILENCI", CHOR.: JUAN CARLOS GARCIA  
 LANONIMA, IMPERIAL, SPAIN

להקת המחול הקיבוצית, ישראל, "חצות", כור: רמי באר,  
 רקדנים: ארי פסטמן, אורי איבגי, צילום: מיכל לוי  
 THE KIBBUTZ DANCE COMPANY, ISRAEL.  
 ▼ "MIDNIGHT", CHOR: RAMI BE'ER  
 DANCERS: ARI FASTMAN, URI IVGI





להקת המחול המודרני - סיאול, קוריאה, צילום: יורם רובין  
 SEOUL CONTEMPORARY DANCE COMPANY, KOREA

הבאלט המודרני מסאגאד, טרנס דאנס, הונגריה, צילום: יורם רובין  
 SZEGED CONTEMPORARY BALLET, TRANZ DANZ COMPANY, HUNGARY



תחרות המחול הבינלאומית • מרכז סוזן דלל • 1994

# SECOND SUZANNE DELLAL INTERNATIONAL MODERN DANCE COMPETITION

G I O R A M A N O R

The Second Modern Dance competition, that took place on the 13-19 October 1994, ended on the awful day when more than 20 people were killed by a bomb on a crowded bus in the center of Tel-Aviv. Consequently the prize awarding ceremony was rather subdued. Groups from 13 countries took part in the competition, representing the U.S.A, Canada, Korea, Japan, Holland, Spain, Portugal, England, Poland, France, the Czech Republic, Hungary and Brazil.

The overall level of choreography was high and very professional, as were most of the dancers. The jury was composed of Gideon Paz, chairperson, and Ed Wubbe (of "Scaping Ballet", the Netherlands), Jean-

Paul Montanari (the

director of the Montpellier Dance Festival, France), Richard Cragun (of the "Stuttgart Ballet", Germany), dancer and choreographer Rina Schenfeld and singer Mira Zakai, both from Israel.

It came as no surprise - and one may assume the members of the jury were unanimous in their



"OP EKLEKT", JAPAN, יפן, אקלקטי"

decision - the first prize for choreography, to the sum of 10,000 US Dollars, went to the "Lanonima Imperial" group from Barcelona, Spain, for Juan Carlo Garcia's work "Eco di Silenci", to music by the Polish composer Gorecki.

The prize for best performance was divided by the jurors between Bebeto Cidra, the marvellous Brazilian-born dancer of Garcia's group, and the Israeli dancer Uri Ivgy, of the "Kibbutz Contemporary Dance Company", for his performance in Rami Be'er's duet for two men, "Minuit". Cidra and Ivgy recieved 7,500 US Dollars each.

The Second Prize for choreography went to Olga Roriz, from Portugal, for her work "Cold Hands". She recieved 5,000 US Dollars.

Each member of the audience was handed a voting card, to

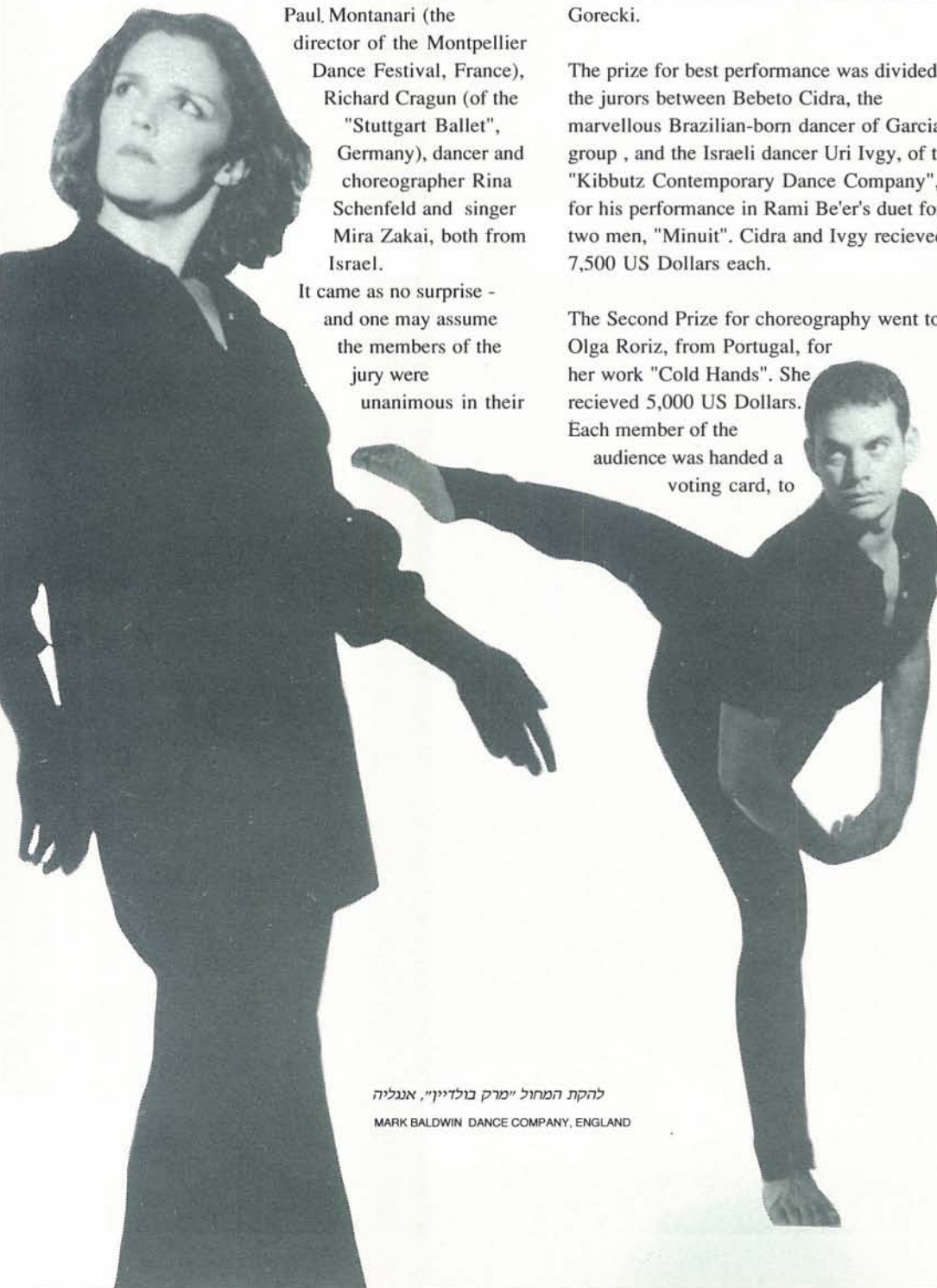
choose his or her favourite group. Not surprisingly, the popular vote resulted in the Spanish group of Juan Carlos Garcia bagging this modest prize of 5,000 NIS (about 1,700 US Dollars) on top of its other rewards for excellence.

Honourable mentions for originality went to the group from Korea and to one of the two Hungarian companies. Though in my humble opinion, the other Hungarian competitor's ("Transdanz Company" from Budapest) contribution was much more original and convincing and its choreographer, Gerszon Kovacs a good candidate for the choreography prize.

The British as well as the competitors from North America brought a much needed sense of humour to the rather earnest if not sombre atmosphere of most of the works performed. Itzik Galili (an Israeli choreographer working in Holland) and his quartet and duet, "When You see God, Tell Him", in which he also performed, were surprisingly completely ignored by the jury, perhaps due to backstage politics.

The contribution from Poland (Jacek Luminski's "Silesian Dance Theatre" from Bytom) and that of the Czech "Tanec Praha" company showed clear signs of talent and good professional standards, but also the lingering stygmata of Soviet ballet and its antagonism to modern dance and dance theatre.

The overall efficient organization as well as the wealth of interesting, well executed and original works is a marked improvement on the first Suzanne Dellal Competition which took place in 1992. This augurs well for the third competition, due to take place in 1996.



להקת המחול "מרק בולדיין", אנגליה

MARK BALDWIN DANCE COMPANY, ENGLAND

